

# Monthly Communicator

Chris Christie, *Governor*  
Kim Guadagno, *Lt. Governor*

Jennifer Velez, *Commissioner*  
David C. Alexander, *Director*

## Ramos Appointed MKSD Superintendent



**Dr. Angel M. Ramos** recently was named superintendent of the Marie Katzenbach School for the Deaf. Dr. Ramos brings more than 40 years of experience in the field of education for students who are Deaf or hard of hearing. For more than a decade, he served as a superintendent at other specialized schools.

He previously was superintendent at Sequoia School for the Deaf and Hard of Hearing in Arizona, which he transformed into a “Performing” school, one of the few “Performing” schools for students who are Deaf and hard of hearing in the country.

Dr. Ramos has a doctorate degree in administration from Gallaudet University and is one of the first Deaf individuals to be a Fulbright Scholar. Born and raised in New York City with his Puerto Rican parents, Dr. Ramos brings a wealth of experience and diversity to MKSD/NJSD. He also brings an enthusiasm and energy to make the school into one of the best in the country

### i n s i d e

- 5** 2011 HLAA Convention
- 6** NJ Deaf Senior Housing Update
- 10** Cotton Swab Caution
- 11** Lake Drive Programs Win Award



## Director's Corner

By David Alexander, Director, Division of the Deaf and Hard of Hearing (DDHH)

Many of you may be aware that over the years the Talking Books and Braille Center, (TBBC), formerly the Library for the Blind and Handicapped, operated a Deaf and Hard of Hearing Awareness Program. Unfortunately, the TBBC has informed DDHH that effective July 29, 2011 the services through this program will no longer be available.

The TBBC is working collaboratively with DDHH to find a new home for the Deaf and Hard of Hearing Awareness Program and the library resource collection.

One particularly popular service of the awareness program was the Deaf and Hard of Hearing Resource Library funded by the DDHH. The library consists of a large comprehensive collection of specialty books on Deafness and hearing loss including videos and DVDs about American Sign Language and Deaf Culture. A number of venues have expressed interest to DDHH in assuming these services. Discussions with these venues are ongoing and an announcement of a new home for the Deaf and Hard of Hearing Awareness Program will be forthcoming as details of a transition are finalized.

In the meantime, the public can still access these resources for loan through their local library by reviewing the NJ State Library catalogs and requesting materials through the inter-library loan system.

### We Welcome Your Articles and Ads

The **Monthly Communicator** is published 11 times per year. Submissions should be e-mailed to: [monthlycommunicator@dhs.state.nj.us](mailto:monthlycommunicator@dhs.state.nj.us). The deadline for the October issue was September 1. The deadline for the November issue is October 1.

Kindly follow these guidelines for submissions:

- Should be less than two pages
- Plain font, such as NY Times #11 or similar
- Type flush left, no tabs
- No art imbedded within
- Send as Word attachment or on e-mail itself, no PDF
- Art, logos, photos may be sent as attached JPG
- Submissions are not normally repeated
- Content should be of interest to readers, events should be accessible to people with hearing loss, no direct selling products, but educational info about new technology acceptable
- Editor has discretion regarding editing, without final approval of submitter

### Monthly Communicator

State of New Jersey  
Department of Human Services  
Division of the Deaf and Hard of Hearing

Director: David C. Alexander  
Editor: Ira Hock

PO Box 074  
Trenton, NJ 08625-0074  
609-984-7281 V/TTY  
800-792-8339 V/TTY

[www.state.nj.us/human\\_services/ddhh](http://www.state.nj.us/human_services/ddhh)

*The Monthly Communicator is published by the New Jersey Department of Human Services Division of the Deaf and Hard of Hearing (DDHH), a state agency. DDHH provides information, referral, and advocacy to service recipients. Information or articles provided by others does not imply endorsement by DDHH or the State of New Jersey. There are currently 8,800 copies of the MC distributed monthly.*

**Deadline for submissions:  
First of the month for the following month's edition.**



# New Jersey Relay & CapTel Survey

Help us help you and others. Please tear this survey out and fill out for us! Your time to provide your feedback will help the New Jersey Relay Service Team tailor the outreach plans to reach out to others that may not be aware of New Jersey Relay & CapTel Services.

If you prefer to fill out the survey online, please visit [www.njrelay.com/2011survey](http://www.njrelay.com/2011survey)

The New Jersey Relay Services (Relay Conference Captioning, Speech to Speech, 7-1-1 via TTY, VCO, HCO & Voice) and CapTel Services are a free service provided by the NJ Board of Public Utilities, through a contract with Sprint Relay that ensures full telephone accessibility to people who are deaf, hard of hearing, deaf blind or have a speech disability.

### Which of the following product/services do you use via NJ Relay, NJ CapTel or Sprint Relay?

(Check all that apply to you)

- TTY
- Voice Carry Over (VCO)
- Hearing Carry Over (HCO)
- Speech to Speech
- Spanish
- Telebraille
- CapTel 800
- CapTel 800i
- Web CapTel
- Internet Relay
- Video Relay
- Relay Conference Captioning (RCC)

### How did you hear about New Jersey Relay and/or New Jersey CapTel Services?

- Website
- TV Commercial
- Newspaper Ad
- Newsletter
- Brochure
- Tradeshow/Exhibit
- Presentation, Hands On Demonstration, Training
- Through Friends & Family
- Businesses/Agencies
- Other \_\_\_\_\_

### To help us better understand today's current dynamics of telephone and internet usage and demographics, please check the following that you have at your home and/or office:

- Landline telephone line
- Wireless
- Broadband Internet or Digital Cable phone service
- DSL Internet
- VoIP (Voice over Internet Protocol)

### Please check any that apply to you:

- Deaf
- Hard of Hearing
- Late Deafened
- Have a slight hearing loss
- Am an employee of a business or agency
- Am retired
- Am a student at a college
- Other: *please specify* \_\_\_\_\_

### Please check your age range:

- 10-19
- 20-29
- 30-39
- 40-49
- 50-59
- 60 plus

- continued on other side -





## New Jersey Relay & CapTel Survey *continued*

**What is your occupation?**

Answer: \_\_\_\_\_

**What city do you reside in?**

Answer: \_\_\_\_\_

**Do you have a preference on how you would like to receive information about NJ Relay and CapTel Services?**

I prefer to receive information via:

- The Internet (Email, website & download brochures and information)
- Hard Copy Mail (Brochures, Newsletters)
- Presentation (Workshop, hands on demonstrations)
- If you would like a presentation or receive a brochure in the mail, please provide your contact information (email and/or mailing address): \_\_\_\_\_

**Which of the following is the best way to help you understand how a service works?**

- Internet:
  - Watch a product video demonstration
  - Download a PowerPoint presentation from the website
  - Download a brochure about the service from the website
- Hard Copy of materials
  - Brochures
  - Step by Step Instructions Flyer
- Attend an Outreach Presentation
- Attend an Hands On Demonstration Workshop

If you have any other ideas or suggestions on the best way to help you understand how a service works, please feel free to share: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

On the overall New Jersey Relay or CapTel Services, let us know which area we need to improve or feel free to share your comments about the services offered. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

***Thank you for taking the time to fill out this survey.***

The New Jersey Relay and CapTel Team appreciate YOU! Your input is valuable and important to us!  
Please cut this out and mail your completed survey to:



**Aparna Lele  
Sprint, 3rd Floor  
201 Route 17 North  
Rutherford, NJ 07070**



For more information about New Jersey Relay and CapTel Services, please visit our websites below:

[www.njrelay.com](http://www.njrelay.com)

[www.njcaptel.com](http://www.njcaptel.com)

[www.njrelaycc.com](http://www.njrelaycc.com)



# Attending the Fabulous 2011 HLAA Convention

By Carol Granaldi



HLA-NJ President Arlene Romoff and DDHH Director David Alexander take a break during the conference.

**T**his year's HLAA Convention which was held at the Hyatt in Crystal City, Arlington VA was the best SHHH/HLAA convention I have ever attended. Some years ago, the Self Help for Hard of Hearing (now HLAA) held one of its earliest conventions in Washington, DC which I attended. To make comparisons between that one and the 2011 convention is like comparing apples and oranges. I have since attended a number of SHHH/HLAA conventions over the years, and I'm amazed at the accessibility for hearing loss that is available today which didn't exist 20 years ago. All the 2011 workshops and presentations were captioned, with assistive listening devices and sign language interpreters available, so all of us with any form of hearing loss could understand what was said and enjoy the information. Most of us attended the show, *Wicked* at the Kennedy Center which was looped, with captioning and sign language interpreters, so everybody could fully understand the script. There were 10 busloads of HLAA members, and before the show, we all enjoyed eating at the center's dining room, where the food was excellent and upscale.

In particular, at the banquet, I was deeply moved by the presentation of Chris Artinian, who owns Morton's Restaurants, and grew up as a normally hearing member of a mostly Deaf family. Chris' own son was born deaf, and his struggle to decide on an implant for him was documented in the film "Sound and Fury." Portions of the film were shown about the conflict between his Deaf family and Chris' own desire for his deaf son to be a part of the hearing world. It was an emotionally charged event, but Chris made the decision to have his infant son implanted, first one ear, then 10 years later, the second ear. Chris tells us that it was the best decision he ever made. I have suggested to HLAA that the videotape of this presentation be made available to all HLAA chapters to show to their members, and give a perspective into Deaf culture and their pride. Such a videotape would erase preconceived notions and bias against culturally Deaf persons.

In addition to the many informative workshops, the exhibit hall was filled with vendors of tools and services available for assistive technology, education, telecommunications and demonstrations. I can say that I had incentive to visit all the booths, use some of the equipment, pick up some "freebies," confer with the cochlear implant manufacturers about my concerns and just plain have fun talking and catching up with some members I haven't seen in many years. It felt like being on another planet --most of us have some form of hearing loss, use hearing aids, use cochlear implants, communication strategies, and we are all in the same boat. The contrast between the first Washington DC and the 2011 DC conventions would make the late Rocky Stone, founder of SHHH/HLAA very, very proud of the impact his organization has made on hearing loss during the past three decades. The 2012 HLAA convention will be held in Providence, RI, and hopefully I will repeat this enjoyable, informative, and satisfying experience.

## Job Opportunity

### Service Coordinator for the Deaf and Hard of Hearing

(Search Extended)

**SALARY:** Commensurate with Education and Experience

**DEFINITION:** Under the direction of the DDHH director, will be responsible to advocate and coordinate services for individuals who are Deaf and hard of hearing who require the assistance of a community or other governmental agency. Educates consumers about available community agencies/resources and refers appropriately. Confers with field workers/case managers from local, county and state agencies and advocates for communication access. May provide case management services when necessary.

**EDUCATION:** Bachelor's degree required; Master's degree preferred.

**EXPERIENCE:** Five years of experience working in the field of social service casework providing services in a community setting, including advocacy and working with people who are Deaf and hard of hearing. Candidates should possess core competencies including knowledge of assistive technology devices to meet the communication needs of people who are hard of hearing; knowledge of federal and state laws impacting people with hearing loss; Knowledge of community services for the Deaf and hard of hearing in New Jersey. Fluency in American Sign Language required.

Before September 21 deadline, send a cover letter noting position #162-11 accompanied by a resume and a contact list of three professional references to the attention of *Alma Miley, Manager, Human Resources Department of Human Services, PO Box 700, Trenton, NJ 08625* or e-mail: *dhs.ExecutiveResume@dhs.state.nj.us*.

# NJ Deaf Senior Housing Update

By Jane Cyran, Ph.D.

Secretary of NJ Senior Housing

The NJ Deaf Senior Housing Executive Committee met with Eric Schwenker from Cardinal Capital Management (CCM) on June 15. CCM built Water Tower Place in Milwaukee for Deaf Seniors. CCM arranged financing, planned and built Apache Place in Arizona for Deaf Seniors. It opened one year after ground breaking. CCM remained committed to this project which included the financial problems of 2008. Housing and Urban Development (HUD) had some difficulty with Apache Trails. They charged discrimination by having a preference for Deaf, Deaf-blind and hard of hearing. They threatened to close the entire project within 30 days to completion. At this time, CCM feels that the problems with HUD in Arizona are resolved but had caused delay.

CCM had scheduled a meeting in August with HUD. If the meeting is a success, then land for the NJ Senior Housing will be purchased, hopefully by the end of this year. The land to be bought will be in Morris County. NJ Deaf Senior Housing Committee, CCM and investors all agreed this is the best location for the first NJ Senior Housing. The decision to choose Morris County was made based on a larger population and more public transportation, buses and trains,



Left to right: CCM President Erich Schwenker, Chair Lila Taylor, Co-chair Rose Pizzo, Lucinda Brooks and Jane Cyran.

in North NJ compared to South NJ. Western Morris County has lower cost for land and taxes than other areas in Northern NJ that are safe, and have convenient shopping and hospitals.

The Committee for NJ Deaf Senior Housing meets four times a year and has been working on this project for the past six years. The committee has been loyal and focused on Senior Housing for NJ through difficult times. The Arizona Deaf Senior Housing, Apache Trails, is now completely built and seniors are moving into their beautiful new homes. New Jersey is the next project that CCM will work on. A small executive group of five members

is meeting monthly now since NJ project requires more frequent meetings and discussions with CCM.

DDHH provides communication access for our Deaf Senior Housing quarterly meetings. ASL Interpreter Referral Service has also been graciously sponsoring interpreters for the committee in the past meetings. The Senior Committee is very appreciative of the support of these groups and also the NJ Deaf community and organizations. It is so important that investors see that this project is supported by NJ government departments and the community.



## RVCC Offers Sign Language Course

Raritan Valley Community College's Continuing Education division will be offering two sign language courses this fall. Sign Language Basic will develop vocabulary and practical conversational skills. The course will be September 28 through December 7. The cost per participant is \$152. Sign Language Intermediate will build upon the grammar and vocabulary skills learned from the Sign Language Basic. The course will be September 28 through December 7. The cost per participant is \$152. To register or for more information, call Continuing Education at (908) 218-8871 or visit [www.raritanval.edu/ce](http://www.raritanval.edu/ce). RVCC's main campus is located at 118 Lamington Road in Branchburg, NJ.



## Deaf Seniors Raise \$2,000

By Lila Taylor, NJ Deaf Senior Housing Chair

The NJ Deaf Senior Housing Committee had a very successful fund raising picnic on July 30, at Silas Condict Park in Kinnelon, Morris County. More than 100 people came to support the NJ Senior Housing and about \$2000 was raised. The food, drinks and picnic items were bought using donations, so all of the admission fees could be used for fund raising.

Everyone enjoyed the lovely park grounds, lake and the shaded pavilion on this 90 degree sunny day. Volunteers grilled hamburgers, hot dogs, made pasta and green salad. The Red Hat ladies baked and decorated beautiful cakes with Red Hat frostings. Their red and purple hats and scarves were a colorful end to a great picnic. Rose Pizzo was in charge of Bingo games which was fun. Others used paddle boats at the lake. Jane Cyran received the Humanitarian award from NJAD.

Morris County has many beautiful areas and will be a good location for the first NJ Deaf Senior Housing. Good friends, good food and good weather made this a happy way to support the dream of NJ Deaf Senior Housing. Thanks to all attendees for showing their support. Our success is your success!

If you wish to make a donation, please make a check or money order payable to *NJAD-NJ Deaf Senior Housing* and mail it to **Charlotte Karras, Financial Coordinator, 2104 Cedar Village Blvd., East Brunswick, NJ 08816-1340**. We still need funds for furniture, equipment, technology and other necessities for the office, lobby, etc.

## VSA Arts of New Jersey Seeking Authors for Statewide Writing Competition

**The Unlimited Potential Theater Company** (UPTCo), a project of VSA New Jersey (VSA/NJ), is seeking poems, essays, short stories and plays by New Jersey residents eighteen years of age or over for its 18th Annual Joyce Indik New Jersey Wordsmith Competition. The contest is open to all writers, and submissions by writers with disabilities are especially encouraged. All works submitted will be juried by a panel of judges who are professionals in the fields of theater and/or literature. Selected works will be showcased at the New Jersey Readers' Theater at the Crossroads Theatre in New Brunswick on March 24, 2012. The deadline for submissions is September 16, 2011.

There is no entry fee for this competition. In lieu of a fee, a donation of any amount is welcomed and encouraged to cover the cost of the competition. To request an application or to receive additional information, contact VSA arts of New Jersey, 703 Jersey Avenue, New Brunswick, NJ 08901, (732) 745-3885, (732) 745-3913 (TTY) or [info@vsanj.org](mailto:info@vsanj.org). Visit VSA New Jersey online at [www.vsanj.org](http://www.vsanj.org).



## Vaccaro's Quilt Leaves a Legacy to Other Deaf Students: Believe in Yourself

Twenty year old Regina Vaccaro of Livingston has a message for other students who are deaf and hard of hearing at The Lake Drive School in Mountain, Lakes. "Stay in school, continue to learn, and believe in yourself," she says. Vaccaro, who started Lake Drive in preschool, spent her last year in the program sewing a quilt to inspire other students who felt challenged by their hearing loss.

Her colorful quilt "*Believe in Yourself*" now greets more than 100 students daily as they hop off their busses from 11 counties all over northern and central NJ and enter Lake Drive School. Vaccaro wasn't always such a positive student. Pointing to the butterfly on the quilt she explains it's just like her, transforming into a happier, mature, independent student through learning and support.



When asked what in particular has impacted her life, she answers brightly, "Books! I love books!" During the year, Vaccaro worked in the school library and read regularly to a class of six and seven year olds at Lake Drive School. Next year she will return to work at the school library part time and she hopes to get a job in a public library.

The Lake Drive Programs for Children Who are Deaf and Hard of Hearing in Mountain Lakes offers New Jersey's most comprehensive continuum of learning opportunities for children with hearing loss from birth to high school graduation. For more information call 973-299-0166 or visit [www.lakedriveprograms.org](http://www.lakedriveprograms.org).



## Step Out For People With Hearing Loss

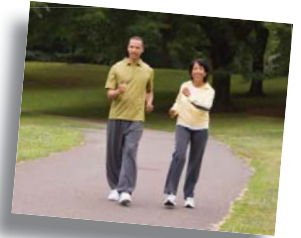
Join People of All Ages at

**HLA-NJ'S WALK4HEARING 2011**

**October 15, 2011**

**Mercer County Park West, West Windsor, NJ**

[www.walk4hearing.org](http://www.walk4hearing.org)



**New Jersey Walk4Hearing**, sponsored by the Hearing Loss Association of New Jersey, offers an autumn outing in a beautiful park with friends, and a chance to meet new people who share your concern with hearing loss. Walk4Hearing might even change your life. Listen to two HLA-NJ members, Marie Nordling and David Cooper, talk about what the Walk4Hearing means to them, and why they come back year after year.

Marie Nordling says that when she first heard about Walk4Hearing, she had struggled with hearing loss for more than 20 years. Not surprisingly, she sometimes felt isolated and frustrated. Then, in 2008, she learned that the Hearing Loss Association of New Jersey was holding its first Walk4Hearing, modeled on dozens of similar walks sponsored across the country by the Hearing Loss Association of America. Marie realized right away how important the Walk could be.

"So many people struggle alone, without knowing there is help out there through the Hearing Loss Association of New Jersey," she says. And, she says, the Walk was everything she hoped it would be. "The camaraderie of participants was amazing, even though it was a sunny but cold day." Marie formed a team which raised \$2,000. Together, the people who took part raised \$55,000 – a major step forward addressing the challenges of hearing loss. Among the many benefits, the money funded a scholarship program giving \$1,000 to high school students with hearing loss who planned to attend college. Support generated by the walk also helped enact Grace's Law, which mandated that health insurance provide some coverage for hearing aid expenses for children 15 years old or younger.



David Cooper also takes part every year. Want to meet a Doctor of Audiology who not only has time to chat, but also hands out free hot dogs? David is your man. More precisely, HLA-NJ's hot dog man at the Walk4Hearing and other HLA-NJ events – just one of many ways in which he supports HLA-NJ. As a doctoral student in audiology, David was assigned to observe a support group for people with hearing loss and submit a report on his experience. "I attended a chapter meeting of HLA-NJ in 2008, and absolutely fell in love with the group. I have been involved in HLA-NJ and the Walk4Hearing ever since," David says.

The Walk is valuable, he says, because it brings together adults and children from across New Jersey. "The Walk through the park is beautiful - and there is food for everyone, face painting and even bouncy rides for the children," he says. "It is truly a fun event."

Everyone who participates finds their own special rewards. They meet people who know what it's like to deal with their own hearing loss or hearing loss of children or elderly relatives. They find ways to help others with hearing loss, perhaps by joining in HLA-NJ advocacy efforts such as support for captioned movies and live theater performances across the state. Or they may want to help raise awareness of the growing problem of hearing loss. There are many ways to take part, including walking yourself, forming a team or making a donation. To find out more about the Walk and how you can take part, visit [www.walk4hearing.org](http://www.walk4hearing.org), or contact Walk Chairperson Laura Lindson at [llindson@aol.com](mailto:llindson@aol.com) or HLA-NJ President Arlene Romoff at [aromoff@aol.com](mailto:aromoff@aol.com).

### Become Active in HLA-NJ

The Hearing Loss Association of New Jersey has three chapters, serving Bergen, Middlesex and Ocean/Monmouth counties. The Middlesex Chapter will meet on September 20, 2011, at 7:30 p.m. at the First Baptist Church in South Plainfield. For information about other meetings, or HLA-NJ e-mail [info@hearingloss-nj.org](mailto:info@hearingloss-nj.org), or [www.hearingloss-nj.org](http://www.hearingloss-nj.org). To receive informative updates, ask to be put on our email contact list or contact HLA-NJ President Arlene Romoff at [ARomoff@aol.com](mailto:ARomoff@aol.com).

# Exploding the Myth of the High Cost of Hearing Aids




By Carol L. Brady

This is a study of how the cost of hearing aids compares to other prices we pay for goods and services that most of us use on a daily basis. Before the reader scoffs at this idea and turns the page, bear with us for a moment.

The table below reflects some of the prices New Jerseyans pay for common items used daily. Of course anyone who has paid \$6,000+ for a pair of premium digital hearing aids might disagree that hearing aids are not exorbitantly costly, but when compared with other expenses, we will see just how reasonable gaining a better quality of life is through the technological marvel of today's amplification systems.

This analysis is based on a five year life of binaural hearing aids that cost \$6,000 with a three year warranty. The analysis does not include costs for batteries, out of warranty repairs or reprogramming after the initial fitting. If the amount paid is divided equally by 60 months, the monthly cost is \$100, not much more than some cable TV triple play plans. The daily cost for the hearing aids is \$3.33.

We looked at 10 common purchases and ranked them from the most to least expensive. The most expensive is a pack of cigarettes that costs anywhere from \$4.54 to \$6.27. The least expensive item in our study is one Zyrtec allergy tablet at \$0.66. Here is how they broke down:

1	Pack of cigarettes		\$ 4.74 - \$ 9.70
2	McDonald's Angus Burger		\$ 4.25
3	Gallon Gasoline (May 1, 2011)		\$ 3.85
4	Dunkin' Donuts Coffee/bagel combo		\$ 3.69
5	Starbucks Coffee Regular size		\$ 3.50
	<b>Binaural Premium Digital Hearing Aids</b>		<b>\$ 3.33</b>
6	One day Cable Triple Play package		\$ 3.30
7	Quart of Milk		\$ 2.29
8	NY Times		\$ 2.00
9	7-11 Big Gulp Soda		\$ 1.50
10	Zyrtec Allergy Tablet		\$ 0.66

We see that the cost of hearing aids is about halfway between the most and least expensive items that we surveyed. This was not a scientific study and some of the prices may be higher or lower than depicted. The point is that the cost of good hearing and the quality of life that is enhanced by the use of amplification is much more reasonable than most people would believe. While everyone is on a tight budget today, the question is: does the cost of improved hearing outweigh the price of a cup of Starbucks coffee? The next time you buy any of these items, take a moment to reflect on how much your hearing is worth to you, your family and friends.

*Carol Brady has a severe to profound bilateral progressive hearing loss and has worn hearing aids for the past 34 years. Carol earned an Associate of Science degree with honors from Raritan Valley Community College and works as the practice manager for her husband, audiologist Dr. Granville Brady.*

## 11th Annual Disability Awareness Day

The Disabled Advisory Council is very proud to announce our 11th annual "Disability Awareness Day" in Cumberland County. The event this year will be held on Saturday, October 22, 2011 at the Cumberland County College in the Luciano Conference Center in Vineland from 9:30 a.m. until 1 p.m. There are many people without any idea of who to contact or what services or programs may be available if they or a loved one becomes disabled. Providing that information is what Disability Awareness Day is all about.

Every 15 minutes there will be speakers discussing services and programs that are free/donation/sliding scale (if qualified) and available for the disabled in our county. This year we will have speakers from, Office on Aging and Disabled, Office for the Disabled/Outreach, Cumberland area Transit System (CATS)- transporting seniors/disabled in the county for medical visits and shopping, Cultural and Heritage Commission- supporting the arts and other events that are handicapped accessible, Multiple Sclerosis Society, Mental health Resources, Special Olympics- with programs for adults as well as children, and more.

Members of the business community will have displays set up in the atrium area, with information on their services. The County Office on Aging and Disabled and the Office for the Disabled/Outreach will have exhibits that provide information on services and programs for those with a wide range of disabilities. Receive directories, the Summary of Services for the county, state services resources as well as a support group directory available for specific needs.

Admission is free and open to the public but you must register in advance. Continental breakfast, lunch and door prizes right after the program. Registration for the event is required no later than October 18. For registration please call 856-459-3090. This special event is fully handicapped accessible. Sign language interpreters will be provided.

For those disabled and/or seniors in our county in need of transportation, Cumberland Area Transit System (CATS) will be providing transportation for this special event. You need to also contact CATS directly at least 48 hours in advance at 856-691-7799.



# Why You Shouldn't Clean Your Ears with a Cotton Swab

By Traci Burton, *Field Representative*

**W**hen we think about protecting our hearing, wearing ear plugs, limiting our time in the noisy environment and turning down the volume immediately come to mind. It may not even occur to us that in cleaning our ears we may actually be doing damage. Healthyhearing.com discusses this very topic and the article below is reprinted from their Wednesday April 20, 2011 news release. There are some people that swear by sticking a cotton swab (Q-Tip) into their ears to remove excess wax and debris. Anyone in the medical field can tell you, they have seen many catastrophes resulting from using cotton swabs. From punctured ear drums to super impacted wax, there are many negative consequences associated with “do-it-yourself” ear cleaning.

There are a number of items that people use to clean their ears. Some of the most interesting seen in the doctor's office:

- Cotton swabs
- Hair Pins
- Tweezers
- Pens and Pencils
- Straws
- Paper clips
- Children's toys



**CAUTION!** *It is important to understand that NOTHING should be placed inside the ear to remove dirt and debris. This is a dangerous practice that could leave a patient with hearing loss.*

The ear canal has specialized cells that produce cerumen, commonly known as ear wax. For some people, ear wax accumulates much faster than others. This can lead to wax build-up that causes decreased ability to hear and in some instances, pain. As an easy way to avoid seeing a medical professional, many folks resort to using swabs to remove the excess wax. While this may seem like an excellent alternative to spending countless minutes waiting in a doctor's office waiting room, using a cotton swab may do more harm than good.

The ear drum is easily reached with a swab. Because the ear drum is so delicate, it can be easily ruptured by using even the gentlest of pressure when using a swab. Ask anyone who has experienced a punctured ear drum - it isn't a pleasant experience. The pain is quite severe and the ear may also leak a clear fluid. While a punctured ear drum will heal, it typically takes awhile and can even lead to conductive hearing loss.

So this leaves us with the question, do we really need to clean out our ears? The answer is a little confusing, as both a, “Yes,” and a, “No,” are appropriate. The outer ear that can be seen does need a good cleaning every now and then. This can be accomplished with a little soap, water and a washcloth.

In most cases, the ear canal does not need to be cleaned. During hair washing or showers, enough water



enters into the ear canal to loosen the wax that has accumulated. Additionally, the skin in your ear canal naturally grows in an outward, spiral pattern. As it sloughs off, ear wax goes with it. Most of the time the wax will loosen and fall out on its own while you are asleep. The need for a cotton swab isn't really necessary.

For those that have heavy wax build-up, a trip to the doctor may be needed. Doctors can easily remove ear wax with a little peroxide mixed with water and injected into the ear. The process is virtually painless and is very effective in removing impacted wax. If this frequently becomes a problem, patients can ask their physicians for directions to do the procedure at home.

If you are experiencing wax or dirt build-up in your ears, contact your medical care professional for instructions on how to safely clean your ears. Never stick anything into your ear canal, including your own fingers. This could further impact the wax or damage the ear drum. As a good rule of thumb, if you aren't sure if what you are doing is safe, contact a health professional.

For New Jersey specific information on health professionals, please visit the Department of Law and Public Safety, Division of Consumer Affairs at this link <https://newjersey.mylicense.com/verification> for licensed practitioners in your area.

*Traci Burton, Field Representative can be reached at 609-984-7281 or [traci.burton@dhs.state.nj.us](mailto:traci.burton@dhs.state.nj.us)*

# Lake Drive Programs for Children Who are Deaf and Hard of Hearing Honored as NJ Healthcare Hero, Wins Education Hero

Submitted By Sueanne Sylvester

On June 21, 2011 at the Palace in Somerset Park in Somerset, New Jersey, *The Lake Drive Programs for Children Who are Deaf and Hard of Hearing in Mountain Lakes, NJ* was named winner in the category of Education Hero-Organization, in the 2011 NJBIZ NJ Healthcare Heroes Awards.

The Healthcare Heroes awards program recognizes excellence and innovation and honors individuals and organizations making a significant impact on the quality of healthcare in New Jersey. More than 350 guests attended the annual event to celebrate the finalists and hear the winners announced in each category. Finalists and winners were chosen from more than 100 nominations by an independent panel of judges including: Donald J. Cinotti, MD, Medical Society of NJ; David Knowlton, New Jersey Health Care Quality Institute and D.N. Lombardi, Ph.D., USMC®.

The education category recognizes individuals and organizations making a difference in health education either in the community or the industry. The Lake Drive Programs for Children Who are Deaf and Hard of Hearing received the top award in the category for the wide-ranging health and educational services the school provides to hearing impaired children and their families. Lake Drive offers New Jersey's most comprehensive continuum of educational opportunities for children with hearing loss from birth to high school graduation. The team of specialists includes teachers of the Deaf, speech and language pathologists, pediatric audiologists, physical and occupational therapists, clinical social workers, psychologists, and dysphagia experts offering the only eating and drinking skills program in a public school setting in New Jersey.

The award also reflects the emphasis Lake Drive puts on early intervention. Lake Drive's Sound Start Early Intervention Program is the most intensive in the state, with a full day inclusive program for toddlers 18 months through 3 years old. In Ivy Nursery, toddlers with and without hearing loss learn side by side in a specially created environment to enhance auditory learning. Designed to take full advantage of the developing brain, Ivy Nursery focuses on language, communication and literacy skills, physical health, motor development, social and emotional development, cognitive development, art, music, math,

science, family, community and culture. There is a strong family education component to build parenting confidence and provide strategies to reinforce their child's learning.

Technological advances such as cochlear implants have dramatically changed the way Lake Drive addresses the educational programming for students. "Cochlear implants have revolutionized educational opportunities for children

who are Deaf, but they are not a miracle cure," explains Michele Klimovitch, Supervisor of Programs. "It takes intensive therapy, especially in the first three years of life to teach a child how to listen, hear and speak."

"We provide whatever programming is needed to help prepare our students to lead independent, fulfilling lives," explains Trish Filiaci, Principal of The Lake Drive Programs. "Each student has very individualized needs. We tailor our programs to maximize each child's potential. Over the years we have been able to

watch our students develop into adults with meaningful careers and promising futures."

**“The Lake Drive Programs received the top award in the category for the wide-ranging health and educational services the school provides children with hearing loss and their families.”**

Graduates have gone into fields including medicine, dentistry, finance, the hi-tech industries, teaching, social work, graphic design. They've competed in the World Games, volunteered with Holocaust survivors, and taught sign language in third world countries.

Founded in 1969, Lake Drive has transformed the lives of more than 1,000 students from northern and central New Jersey who are Deaf and hard of hearing. While New Jersey's high school dropout rate is 17%, and the national average for students with hearing loss who do not receive high school diplomas is 50%, Lake Drive's graduation rate is 100%.

Healthcare Heroes, produced by NJBIZ, New Jersey's premiere business news publication, is sponsored by Horizon Blue Cross Blue Shield of New Jersey, Hackensack University Medical Center, New Jersey

*Continued on page 12*



Lake Drive's Michele Klimovitch and Trish Filiaci accept NJ Healthcare Heroes Award for the Lake Drive Programs

## The Bergen County Deaf Seniors Meetings

Submitted by Tricia Arslanian  
Center Director

The Bergen County Deaf Seniors meet at the Northwest Bergen Senior Activity Center 46-50 Center Street, Midland Park, NJ 07432 every Thursday from 10 a.m. to 4 p.m. All area seniors 60 and over are welcome to join us for games, parties, and special events. The center is operated by the County of Bergen, Kathleen Donovan, County Executive.

Our calendar of events for September and October are as follows:

**September 1:** Bingo at 1 p.m.

**September 8:** LCR games at 1 p.m.

**September 15:** Introducing Exercise with Andree who is a certified arthritis exercise teacher at 11 a.m., Dingo at 1 p.m., and Birthday Party at 3 p.m.

**September 22:** Exercise with Andree at 11 a.m. and presentation on Mobile VP and VRS from 11:30 to 4 p.m. Lunch will be served. RSVP to [arslaniant@optonline.net](mailto:arslaniant@optonline.net) or [rosevin52@aol.com](mailto:rosevin52@aol.com).

**September 29:** Exercise with Andree at 11 a.m. and Pizza Party at 4 p.m., the center will be open until 6 p.m.

**October 6:** Exercise with Andree at 11 a.m. and Bingo at 1 p.m.

**October 13:** Exercise with Andree at 11 a.m. and LRC Games at 1 p.m.

**October 20:** Exercise with Andree at 11 a.m. and Dingo at 1 p.m. and Birthday party at 3 p.m.

**October 27:** AARP Defensive Driving Course for the Deaf with two ASL interpreters from 9 p.m. to 3 p.m. \$16 fee includes the cost for snacks and lunch. Interested seniors must sign up by October 17 by calling the NW Center at 201-445-5690, Faxing 201-493-8911, or [arslaniant@optonline.net](mailto:arslaniant@optonline.net).

In addition, deaf seniors coming to the center can sign-up for lunch on Thursdays. Lunch is available for a donation of \$1.25 and must be ordered no later than Wednesday by noon. There is also a social worker with an ASL interpreter available once a month on Thursdays to provide information on services and referrals for deaf seniors. Our social worker, Sheila Brogan, will be here on September 22 and October 27 from 10 a.m. to 3 p.m.

For more information about the Deaf Senior Programs at the Northwest Senior Center call 201-445-5690 or e-mail [arslaniant@optonline.net](mailto:arslaniant@optonline.net) or stop in any Thursday from 10 a.m. to 4 p.m. and check us out.

## NJAD Election Results

NJAD had its 22nd biennial state conference on June 4, 2011 and wishes to announce the Board of Directors of 2011 - 2013. Please join with NJAD congratulating and welcoming them aboard.



### 2011 - 2013 Board of Directors:

President: Michelle Cline (newly-elected)

Vice-President: Debra Fuller (re-elected)

Secretary: vacant

Treasurer: Kamna Singh (newly-elected)

Members-at-Large 2009 - 2013: Tom Sparks and Darlene Sarnouski

Members-at-Large 2011 - 2015: Jenny Bingham and Kathleen Hajdamacha (newly elected)

Immediate Past President: Vicki Joy Sullivan



### Cabinet Members: (all are ongoing from previous administrations)

Spotlight Newsletter Editor: Laura Schultz

GA Ticket Sales Coordinator: Lauren Lercher

Deaf Community Emergency Preparedness: Anmarie Buraczeski

Membership Drive: Natalie Beckman

Web site: Alan Bloom

Housing Project: Lila Taylor

NJ Deaf Ambassadorship Program Coordinator: vacant

### NJAD Representatives to DDHH Advisory Council:

1. Lauren Lercher
2. Brian Ross
3. Ellen Williams
4. Debra Fuller

For contact information, go to [www.NJADeaf.org](http://www.NJADeaf.org).

## Notice to all Deaf and Hard of Hearing Individuals

If you have had problems in 2009, 2010 or 2011 with deaf talk and/or getting live American Sign Language interpreters at any of the hospitals listed below please call Clara R. Smit, Esq. office at (732) 843-6600. It is very important to help ensure that all deaf and hard of hearing people get the accommodations they may need for medical treatment. All of the hospitals listed below are affiliated with the Saint Barnabas Health System:

Community Medical Center located in Toms River, NJ

Saint Barnabas Medical Center located in Livingston, NJ

Monmouth Medical Center located in Long Branch, NJ

Clara Maass Medical Center located in Belleville, NJ

Clara Maass Medical Center, West Hudson Division located in Kearny, NJ

Kimball Medical Center located in Lakewood, NJ

Union Hospital in Union, NJ

Newark Beth Israel Medical Center located in Newark, NJ

Children's Hospital of New Jersey at Newark Beth Israel Medical Center located in Newark, NJ

## Lake Drive Programs Honored *continued*

Hospital Association, NJTopDocs.com and WithumSmith+Brown, PC.

Finalists were selected in eleven categories: Corporate Achievement, Education Hero-Individual, Education Hero-Organization, Hospital of the Year, Innovation Hero-Individual, Innovation Hero-Organization, Nurse of the Year, Nursing Home/Assisted Living Facility of the Year, Physical Therapy Rehabilitation Center of the Year, Physician of the Year and Volunteer of the Year.

Other finalists in the Education Organization Category included The Armenian American Health Professionals Organization in Far Hills; Liberty Science Center in Jersey City; Lutheran Social Ministries of New Jersey – Lutheran Senior LIFE at Jersey City; and The Meridian Health Pawsitive Action Team in Neptune.

For more information about The Lake Drive Programs call 973-299-0166 or visit [www.lakedriveprograms.org](http://www.lakedriveprograms.org).

# Communicator Signboard

Tri-State Deaf Latino Association,  
PA/NJ/DEL

**S O C C E R**

Rain or Shine - Soccer Team  
(Winner - 1st and 2nd Place)

**Saturday, September 10, 2011**

**11:00 a.m. - 8:00 p.m.**

**Thompson Park, Picnic Grove 3A**

**Forsgate Drive**

**Jamesburg, NJ**

*(Look for the balloon at Grove 3A  
and the signs through the entrance)*

Door prizes, adults/children games,  
bring dominoes game for fun

Hamburgers, hot dogs, chicken,  
potato salad, macaroni salad, pasta salad,  
desserts and drinks  
will be provided.

Info: [tsdlapicnic@aol.com](mailto:tsdlapicnic@aol.com)



(Bring your own lawn chairs)

Limited to 70 people

Member \$25

Non-member \$30

## Atlantic County Society of the Deaf

### Schedule of 2011 Events

At VFW, 601 N. Dorset Avenue, Ventnor, NJ

**September 17** Dingo - Door opens at 7 p.m.

**October 15** Halloween Party & Dingo  
Door opens at 7 p.m.

**November 19** General Meeting & Dingo  
Door opens at 6 p.m.

**Admission: Members** - \$8 included Bank Nite  
**Non-Members** - \$10

50/50 Chances, door prizes, refreshments on sale,  
bring a dessert, get free door prize ticket

For more information, contact:

[ACSD66@aol.com](mailto:ACSD66@aol.com)

## "Z"

### VP and VRS

**It's available NOW, and it's easy with the Z!**

"Come learn how you can do it yourself  
in just minutes"

Our Z Mobile Van is on the way to...

**The Northwest Bergen Senior Center, 46-50  
Center Street, Midland Park, NJ 07432**

**September 22, 2011**

**11:30 a.m. - 4:00 p.m.**

Attn: Rose Pizzo

A Luncheon will be provided!

**RSVP by 09/16/11** mail to Rose at above  
address or email [rosevin52@aol.com](mailto:rosevin52@aol.com)

For more information, contact: Mark Brudney at

[MBrudney@zvrs.com](mailto:MBrudney@zvrs.com) or Joey Garth at

[jgarth@zvrszs.com](mailto:jgarth@zvrszs.com)

[www.zvrs.com](http://www.zvrs.com)



# Communicator Signboard

## New Jersey Relay Service Hosts 5th Annual Fall Taste of Technology 2011

*Telecommunication/Mobility Access:  
New Technologies for Deaf Users  
Who Use Sign Language*

Sunday, October 23, 2011

9:30 a.m. to 3 p.m.

Adventure Aquarium

1 Riverside Drive, Camden, NJ 08103



Free lunch and ASL/voice interpretation will be provided.  
Free aquarium admission tickets will be provided.  
Parking is also free.

Bring your family. Supervised children activities at the aquarium while adults attend workshops.

Workshops on Mobility Access for Deaf Users and Hands on Demonstrations of Mobile Relay Solutions will be provided.

Visit [www.njrelay.com](http://www.njrelay.com) to download registration flyer or email registration inquiries to New Jersey Relay Service at [Kelly.lange@sprint.com](mailto:Kelly.lange@sprint.com); Fax: 913-0523-1137.

Deadline to register: October 14, 2011

## The Atlantic and Cape May County Hard of Hearing Support Group

will meet at the  
**Ocean City Library**  
1735 Simpson Ave  
Ocean City, NJ 08226  
September 28 and  
October 26  
6:30 p.m. to 8:30 p.m.

For additional information please contact:  
[sjhardofhearing@gmail.com](mailto:sjhardofhearing@gmail.com).

North Jersey Community Center of the Deaf, Inc.

## 35th Anniversary Banquet Celebration

Saturday, October 22, 2011

1 p.m. to 5 p.m.

Russian Hall

4-6 Woodhull Avenue

Little Falls, NJ 07024

**Ticket cost:** \$ 40 per person

Same price for members and non-members

Family style sitting down, cash bar, souvenirs, program books, highlights, 50/50 drawing, special guest speaker and entertainment.

**Co-chairpersons:** Mike and Diane Drury and the Committees

Please make your reservation early as possible before the deadline of **October 10, 2011**.

In ordering tickets in mail, make a check or money order payable to NJCCD, Inc. and mail it to Jane Amato, 7 Patchbox Court, Boonton, NJ 07005. No refunds.

For more information, visit: [www.njccdsite.org](http://www.njccdsite.org)

# Communicator Signboard

New Jersey Deaf Sports, Inc.  
New Jersey Deaf Soccer  
hosts

## The First Annual New Jersey *Deaf Indoor Soccer Tour*

September 17, 2011  
The Salvation Army  
at Boys & Girls Club and Senior Club  
11 Providence Street  
Newark, NJ 07105  
9:00 a.m. to 6:00 p.m.

**Men's Soccer Teams**  
Cash Prizes (Based on 8 teams)  
**\$500 & Trophy (1st Place)**  
**\$300 & Trophy (2nd Place)**  
**\$100 & Trophy (3rd Place)**  
(Team Entry Fee: \$350)  
**Fan admission: \$5 per day**

Write a check to "NJDS, Inc." and mail to *Chuck Wallace, 26 North Shore Blvd., Helmetta, NJ 08828-1233*

For more information, contact: Chuck 732-641-3420 or [NJDeafSportsInc@aol.com](mailto:NJDeafSportsInc@aol.com) If interested to play for a team, contact the coach, Delfim Fragueiro, [Valedelobo@live.com](mailto:Valedelobo@live.com) or [delfimfragueiro708@hotmail.com](mailto:delfimfragueiro708@hotmail.com)



## NJ AG BELL 2011 Fall Conference

Saturday, October 22, 2011

Executive Function in Deaf/Hard of Hearing Children and Adolescents

**Speaker** - Peter K. Isquith, Ph.D.

*Licensed Psychologist, Pediatric Neuropsychology Specialty, Dartmouth Medical School, Adjunct Faculty*

Summary: Concepts and methods related to the executive functions have gained attention in the clinical and educational domains over the past decade. This workshop will increase the knowledge and expertise of parents, teachers, and related professionals regarding executive functions in children and adolescents, and will assist in developing skills to observe and address profiles of executive dysfunction. There will be valuable information for parents and professionals (college students, speech-language pathologists, audiologists, teachers of the deaf, etc.). Adults with hearing loss are also welcome to join us. Discounts will apply to AG Bell members.

**8:00 a.m. – 9:00 a.m. Registration**  
**9:00 a.m. – 1:20 p.m. Conference**

.4 ASHA CEUs

4 Contact Hours for Continuing Education for New Jersey State Certification Renewal

Montclair State University, 1515 Broad Street  
Bloomfield, New Jersey 07003

(Off campus Audiology Facility/plenty of parking!)

For more information, contact: [sschmidberger@optonline.net](mailto:sschmidberger@optonline.net)

# Communicator Signboard



## **Race for the Cure** **Sunday, October 2, 2011** **Six Flags Great Adventure in Jackson, NJ**

The Race is staged in the Hurricane Harbor Parking Lot. Participants will be directed to the location.

**Central and South Jersey  
Komen Affiliate  
609-896-1201**

**For registration and information**  
[www.komencsnj.org](http://www.komencsnj.org)

An ASL interpreter will be present at the Susan G. Komen Race for the Cure, the biggest event to support the fight against breast cancer. The interpreter will be on stage for the Survivor program and opening ceremonies. They will also interpret the awards from the main stage. The event includes a 5K Run and 2.5 mile walk. The registration fee is \$28. It is not necessary to purchase tickets to the park. The run begins at 8 a.m. and the walk begins at 9 a.m.



## **The Real ASL Weekend** **October 15 -16** **Crowne Plaza Hotel** **360 Forsgate Drive** **Jamesburg, NJ**



**Registration info:**  
[www.njrid.org](http://www.njrid.org)

**Hosted by**  
**NJ Registry of Interpreters for the  
Deaf and NJ Association of the Deaf**

# Religious Access



## Teshuvah Passes

**T**he Jewish Deaf Resource Center (JDRC) applauds the Conservative Movement's Committee on Jewish Law and Standards (CJLS) for unanimously passing a historic Teshuvah positively impacting the lives of Jews who are Deaf and hard of hearing. With this Teshuvah, the Conservative Jewish Movement now recognizes that individuals who communicate in sign language are equals and that the Conservative Jewish community must strive to be accessible and inclusive.

On May 24, 2011, the CJLS passed a Teshuvah stating the following in part:

"The Committee on Jewish Law and Standards rules that the Deaf who communicate via sign language and do not speak are no longer to be considered mentally incapacitated. Jews who are Deaf are responsible for observing mitzvot. Our communities, synagogues, schools, and camps must strive to be welcoming and accessible, and inclusive. Sign language may be used in matters of personal status and may be used in rituals. A Deaf person called to the Torah who does not speak may recite the berakhot via sign language. A Deaf person may serve as a shaliah tzibbur in sign language in a minyan whose medium of communication is sign language."

Alexis Kashar, president of JDRC said, "This is a historic moment as we Deaf and hard of hearing Jews are now able to stand along with the larger Conservative Jewish community as equals. We truly appreciate Rabbi Pamela Barmash's pioneering efforts as the author of this Teshuvah."

The Jewish Deaf Resource Center is a national advocacy organization whose mission is to build bridges between Jews who are Deaf and hard of hearing and the individuals and organizations which serve the Jewish community throughout North America.

Beth M. Mann, Associate Vice President of The Jewish Federations of North American (JFNA), said, "JDRC has been a magnificent partner in widening the tent of Jewish communal participation, a shared mission for both the JDRC and the JFNA. The responsum from CJLS represents a pivotal Jewish moment in our history as a people and our ever-expanding quest to provide a dynamic and magnetic community in which our people wish to participate."

As stated by Rabbi Barmash, "This is yet another example of how Jewish law and spirituality, guided by the innovative spirit of tradition, embraces the challenges of the present."

A copy of the full Teshuvah can be found at: <http://rabbinicalassembly.org/sites/default/files/public/halakhah/teshuvot/2011-2020/Status%20of%20the%20Heresh6.2011.pdf>

*Submitted By: JDRC Co-Founder Naomi Brunnlehrman, MA  
www.jdrc.org; 917-705-8941*

## B'nai Keshet Synagogue

in Montclair, NJ

will provide Open Captioning/CART (Communication Access Realtime Translation) to assist those with hearing loss at Jewish High Holiday services. Services are open to the public with no tickets required, but phone or email reservations are required. Please call or email the synagogue to save seats. Donations are requested, but not required.

The captioned services are held at the **Central Presbyterian Church**  
46 Park Street  
at the corner of Claremont Avenue, in Montclair. Services include:

**Erev Rosh Hashana**  
Wednesday, Sept. 28  
8:00 p.m.

**First Day Rosh Hashana**  
Thursday, Sept. 29  
9:00 a.m.

**Kol Nidre**  
Friday, Oct. 7  
6:15 p.m.

**Yom Kippur Day**  
Saturday, Oct. 8  
9:30 a.m. plus  
Mincha service – 4:30 p.m.  
Neilah service followed by a  
Break Fast meal at 6:00 p.m.

Call the synagogue office at  
973-746-4889 or email  
[bnaiakeshet@bnaiakeshet.org](mailto:bnaiakeshet@bnaiakeshet.org) for  
information or to register for child care  
during services.

*(Those who attended interpreted services at Temple Emanu-El in Westfield in the past - where services are not available this year - are welcome at B'nai Keshet.)*

# Religious Access



## **New Translation of the Roman Missal for Catholic Mass/ ASL Interpreters Workshop/Deaf Lectors and Response Leaders**

**September 10, 2011**

**9:30 a.m. - 4:30 p.m.**

**St. Elizabeth Ann Seton Church - Formation Center  
345 Bear Christiana Road (Rt. 7 near Rt. 273)  
Bear, DE 19701**

**PRESENTERS:** Sr. Kathleen Schipani & June Goodwin  
Deaf Apostolate, Archdiocese of Philadelphia

The meaning of words and phrases in the New Translation will be explored. ASL structure, sign choices and methods of preparing will be examined. National resources and video samples will be used. The Workshop will be an opportunity to examine the text paying particular attention to the meaning of the changes. Sr. Kathleen Schipani has had the opportunity to be part of a study group with two Deaf Priests who have prepared an ASL translation of the Revised translation.

### **COST**

**Interpreters:** \$35 (Includes CEU's )

**Deaf Lectors/Response Leaders:** \$25

Box lunch included in cost.

### **CEU's - 0.6**

DHCC is an Approved RID CMP Sponsor for Continuing Education Activities. This workshop is offered for 0.6 CEUS in the area of Professional Studies and has an instructional level of some knowledge of this topic. The target audience is advanced students, certified interpreters, and interpreters working in religious settings and/or preparing to work in religious settings.

**Registration deadline September 5, 2011**

**Contact:** Sr. Kathleen at [srschipa@adphila.org](mailto:srschipa@adphila.org) / 215-587-3913 or Patti Hample at [plhampel@comcast.net](mailto:plhampel@comcast.net) / 302-261-8043 VP.

No voice interpreters will be provided. Site is wheelchair accessible.

**[www.SetonParish.net](http://www.SetonParish.net)**

# Religious Access

## Greetings from Grace Lutheran Church and St. Matthew's Church for the Deaf

**W**e are getting ready for some very exciting times here. Both churches will be celebrating their 75th anniversary! St. Matthew's Church for the Deaf began in January, 1937 in Newark, NJ. The church then moved to Clifton and has been at the Grace Lutheran for the past 10 years. Grace Lutheran Church began in Union in October, 1937. If you or anyone you know was a member of St. Matthew's we would love to "hear" from you. We will be continually posting anniversary events on our Web site. We will also be at this year's Deaf Fest. We would love to see you and perhaps you can share your stories of being a member of St. Matthew's.

On Saturday, September 24, 2011 Grace Lutheran Church will be hosting the fall rummage sale and bake sale. Rain date is Saturday, October 1. If you are interested in renting a space, please contact us via e-mail or relay.

We will be returning to our regular church hours beginning on Sunday, September 11. Our worship services will be at 8 a.m. and 10:30 a.m. Only the 10:30 a.m. worship services will be interpreted for the Deaf. On Sunday, September 11, St. Matthew's will begin again with the interpreted Bible Study. This will follow the 10:30 a.m. worship service. Please bring a bagged lunch. All other interpreted Bible Studies will be held on the first Sunday of the month following 10:30 a.m. worship.

We look forward to seeing everyone again, rested from the summer vacations. Our contact information is: [gracelu4u@yahoo.com](mailto:gracelu4u@yahoo.com) and the phone number is 908-686-3965.



## G B C OF THE D E A F

### Grace Bible Chapel of the Deaf

100 Oakdale Road, Chester, NJ 07930

October 8, 2011

9 a.m. to 4 p.m.

**Guest Speaker: Rev. Robert Bricker from York, PA**

**Registration, breakfast and lunch \$10**

**Registration only \$5**

**RSVP by: October 1**

**No payment at door**

**Make check payable to: *Grace Bible Chapel* and**

**mail to: *Roy Siskind, 288 Janine Way***

***Bridgewater, NJ 08807***

For more information, contact:

***Rojogolfer@hotmail.com*** or

Michael Sarsfield: ***ms1262@aol.com***



NJ DEPARTMENT OF HUMAN SERVICES  
DIVISION OF THE DEAF AND HARD OF HEARING  
PO BOX 074  
TRENTON, NJ 08625-0074

PRESORTED  
FIRST-CLASS MAIL  
U.S. POSTAGE  
**PAID**  
TRENTON, NJ  
PERMIT No. 21

ADDRESS SERVICE REQUESTED

**Dated Material Please Rush**

## Calendar of Events 2011

**Sunday, September 18**

**NJDaw  
DeafFest  
Middlesex County Fairgrounds  
East Brunswick, NJ  
[www.njdaw.org](http://www.njdaw.org)**

**October 15**

**Garden State - NJ Walk4Hearing  
Mercer County Park West  
West Windsor, NJ  
[www.walk4hearing.org](http://www.walk4hearing.org)**

**October 15 - 16**

**The Real ASL Weekend  
NJ Registry of Interpreters for the Deaf  
and  
NJ Association of the Deaf  
Crowne Plaza Hotel  
360 Forsgate Drive  
Monroe Twp. NJ**

**Saturday, December 31**

**NWJAD'S Spectacular  
New Year's Eve Party  
Information: [www.nwjad.org](http://www.nwjad.org)**

Regular Office Hours: Monday – Friday 8:30 AM - 4:30 PM

DDHH Office – Days Closed:

■ Monday, September 5 - Labor Day